

100-240 V/AC Steckerladegerät 6-8 Zellen 600 mA

Best.-Nr. 23 78 40

Bestimmungsgemäße Verwendung

Laden eines Ni-Cd/NiMH-Akku-Packs mit 6 bis 8 Zellen. Der Anschluss erfolgt über ein Tamiya®-Stecksystem. Der Lader ist mit einer Minus-Delta-V-Ladeabschaltung und einem Sicherheitstimer ausgestattet. Dies ermöglicht eine zuverlässige und sichere Ladung.

Es dürfen keine Batterien (z.B. Zink-Kohle, Alkaline, usw.) und keine anderen Akkutypen (z.B. Blei, Lilon usw.) angeschlossen und geladen werden.

Das Ladegerät darf nur an handelsüblichen Wechselspannungen von 100 bis 240 V/AC betrieben werden. Das Haussymbol am Gehäuse weist darauf hin, dass der Betrieb nur in trockenen Innenräumen zulässig ist.

Der Steckerlader ist gegen Überlastung und Kurzschluss gesichert. Die Polarität am Ladestecker ist zu beachten!

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig.

Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- starke Vibrationen.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung dieses Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern von Elektrogeräten nicht gestattet.

Ladegeräte und die angeschlossenen Akkus dürfen nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse II (doppelte oder verstärkte Isolierung). Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung (des Gehäuses bzw. der Ausgangsleitung) weder beschädigt noch zerstört wird. Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an. Stromschlaggefahr!

Ladegeräte und Zubehör gehören nicht in Kinderhände! Es ist kein Spielzeug.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben von Ladegeräten und Zubehör durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Vermeiden Sie den Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen. Diese führen zur Beschädigung der empfindlichen Elektronik im Innern des Ladegerätes und damit zu einer eventuellen Gefahr für das Leben des Benutzers. Widrige Umgebungsbedingungen sind: zu hohe Luftfeuchtigkeit (> 75 % rel., kondensierend), Nässe, Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel, Benzine, zu hohe Umgebungstemperaturen (> ca. +35°C).

Beachten Sie unbedingt beim Laden von Akkus die Ladevorschriften des jeweiligen Akku-Herstellers.

Bei unsachgemäßer Handhabung (falscher Akkutyp oder Falschpolung) kann der Akku überladen bzw. zerstört werden. Im schlimmsten Fall kann der Akku explodieren und dadurch erheblichen Schaden anrichten.

Halten Sie Sendeantennen (Funktelefone, Sendeantennen für Modellbau usw.) vom Ladegerät fern, weil die einfallende Senderabstrahlung zur Störung des Ladebetriebs bzw. zur Zerstörung des Ladegerätes und damit auch der Akkus führen kann.

Verbinden Sie Ihr Ladegerät niemals gleich dann mit dem Netz, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



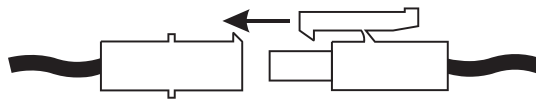
Das „Hand“-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Anschluss / Inbetriebnahme, Ladung

Schließen Sie einen Akkupack an den Steckverbinder des Ladegerätes an.



Beachten Sie beim Anschluss unbedingt die Polarität.



Verbinden Sie anschließend das Ladegerät mit einer Netzsteckdose (100 - 240V/AC). Die Anzeige blinkt einmal kurz auf und beginnt danach mit dem Ladevorgang.

Ist der Akkupack polungsrichtig angeschlossen, nicht defekt (hochohmig/unterbrochen) und die Netzversorgung gewährleistet, leuchtet die Ladeanzeige rot. Der Ladevorgang beginnt.

Das Ladegerät ist mit einer „Minus-Delta-V“-Ladeabschaltung versehen, welche den Ladevorgang automatisch bei Erreichen der Ladeschlussspannung beendet. Das Ladeende wird durch eine grüne Leuchtanzeige signalisiert. Der Lader schaltet in den Erhaltungslademodus.

Beenden Sie umgehend den Ladevorgang. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Netzsteckdose und trennen danach den Akku vom Ladegerät. Zum Entfernen des Akkus betätigen Sie den Verriegelungshaken und ziehen das Stecksystem auseinander.



Bei NiCd-Akkus wird empfohlen, den Akkupack nur Entladen anzuschließen, um eine einwandfreie Funktion auch nach längerer Zeit zu gewährleisten (Memory-Effekt). Außerdem sollten die Akkus einmal im Monat entladen/geladen werden (Selbstentladung, Kapazitätsverlust).



Eine „leichte“ Erwärmung des Akku-Packs während des Ladens ist normal. Verdecken Sie niemals das Ladegerät, um eventuelle Schäden durch Wärmestau zu vermeiden.

Statusanzeige

Über eine Leuchtanzeige kann der aktuelle Gerätestatus abgelesen werden. Folgende Anzeigen sind möglich:

Anzeige	Status
1x blinken	Ladegerät führt nach dem Einstecken einen kurzen Selbsttest durch
Aus	Kein Akku angeschlossen, Netzspannung fehlt
Rot	Ladevorgang läuft
Grün	Ladevorgang ist abgeschlossen, Akku kann entfernt werden
Rot, blinkend	Akku fehlerhaft oder tiefentladen

Entsorgung



Elektronische Altgeräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer, so entsorgen Sie es nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei den kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus!

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!



Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

Technische Daten

Betriebsspannung.....	100 - 240V/AC (50/60 Hz)
Ladespannung	8,4 - 11,2 V/DC
Ladestrom.....	max. 600 mA
Ladeschlusserkennung „Minus-Delta-V“	<10mV/Zelle
Ladekontrolle	Leuchtanzeige
Sicherheitstimer	max. 14 Std. (+/- 10%)
Betriebsbedingungen	0°C bis +35°C, 20 - 85% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Lagerbedingungen	-20°C bis +60°C, 10 - 90% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Abmessungen (H x B x T)	ca. 69 x 39 x 69 mm
Gewicht.....	92 g
Länge Ladekabel	ca. 180 cm

Verwendbare Akku-Packs

Akkutyp.....	NiCd, NiMH
Zellenzahl	6 - 8 Zellen
Akkuspannung	7,2 - 9,6V
Akkukapazität	max. 4200 mAh

Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2010 by Voltcraft®

100-240 V/AC plug-in charger 6-8 cells 600 mA

Item-No. 23 78 40

Intended Use

The product is intended for charging a Ni-Cd/NiMH battery pack with 6 - 8 cells. The connection is made by a Tamiya® connector system. The charger is equipped with a minus delta V cut-out and a safety timer. This enables a reliable and safe charging process.

Batteries (zinc-carbon, alkaline, etc.) or rechargeable battery types (lead, Li-ion, etc.) are not to be connected and recharged.

Only use the charger on standard household AC voltages 100 - 240 V/AC. The house icon on the housing indicates that it is only to be used in dry indoor rooms.

The plug-in charger is secured against overloading and short-circuiting. Pay attention to the polarity on the charger's connector!

Do not use under adverse ambient conditions.

Unfavourable ambient conditions are:

- Damp or excess air humidity.
- Dust and flammable gases, vapours or solvent,
- strong vibrations.

Any use other than described above is not permitted and can damage the product. Furthermore there are dangers such as fire, short-circuit and electric shock.

No part of the product may be modified or converted!

The safety instructions are to be observed without fail!

Safety Instructions



Please read all of the operating instructions before using the product for the first time; they contain important information about the correct operation.

The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!

Nor do we assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! The warranty will be void in such cases!

The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

Do not leave the charger, and the rechargeable batteries that are connected to it, unattended while in operation.

To ensure safe operation, the user must follow the safety instructions and warning notices that are included in these operating instructions.

The construction complies with safety class II (double and strengthened insulation). Make sure that the insulation (of the casing or the output cable) is not damaged or missing. Never touch the device with wet or moist hands. Risk of electric shock!

Chargers and accessories should be kept away from children! It is not a toy.

On industrial sites, the accident prevention regulations of the association of the industrial workers' society for electrical equipment and utilities must be followed.

In schools, training centres, hobby and self-help groups, the use of chargers and accessories must be supervised by trained personnel in a responsible manner.

Avoid use during unfavourable ambient conditions. This damages the sensitive electronics inside the charger and thereby could lead to danger to life for the user. Unfavourable ambient conditions are: excessive humidity (> 75 % rel. humidity, condensation), moisture, dust and flammable gases, vapours or solvents, petrol, high ambient temperatures (> approx. +35°C).

When charging rechargeable batteries, always observe the charging instructions provided by the manufacturer of the batteries concerned.

Improper handling (incorrect rechargeable battery type or incorrect polarity) can overload or damage the charger. In the worst case, the battery can explode and thereby cause serious damage.

Keep transmitters (mobile phones, transmitters for models, etc.) away from the charger because the resulting radio transmission can disturb the charging process or damage the charger and thereby also the rechargeable battery.

Never connect the charger to the mains voltage immediately after it has been taken from a cold room into a warm room. The condensation which forms can damage the device. Allow the device to reach room temperature before switching it on.

If you have a reason to believe that the device can no longer be operated safely, disconnect it immediately and secure it against being operated unintentionally.

It can be assumed that safe operation is no longer possible if:

- the device is visibly damaged,
- the device no longer works and
- the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
- it has been subjected to considerable stress in transit.



A triangle containing an exclamation mark indicates important information in these operating instructions which is to be observed without fail.



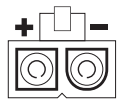
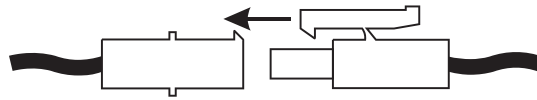
The "hand" symbol indicates special information and advice on using the device.

Connection /Start-up / Charging

Connect the rechargeable battery pack to the charger's connector.



Always pay attention to the polarity when connecting.



Then connect the charger to a mains socket (100 - 240V/AC). The display will flash briefly once and the charging process starts.

If the rechargeable battery pack has the correct polarity, is not defective (high-resistance/disconnected) and connected to the mains supply, it starts to charge. The charging process starts automatically.

The charger is equipped with a „minus Delta V“ cut-off, which automatically terminates the charging process when the charge end voltage is reached. A green light indicates that the charging process is complete. The charger switches to the trickle charging mode.

Stop the charging process immediately. Unplug the charger from the mains socket and then remove the rechargeable batteries from the device. To remove the rechargeable battery, press the latch hook and pull the connector system in two.



For NiCd rechargeable batteries, it is recommended that the battery pack is only connected if it is discharged, to ensure correct operation even after a long time (memory effect). Apart from this, rechargeable batteries should be discharged / charged once a month (self-discharge, capacity loss).



While charging, it is perfectly normal for the battery pack to become „slightly“ warm. Never cover the charger, to avoid possible damage due to overheating.

Status Indicator

An indicator lamp shows the current device state. The following displays are possible:

Display	Status
1x flash	Charger performs a short self-test after it is plugged in.
Off	No rechargeable battery connected, no voltage
Red	Charging in process
Green	Charging process complete, the rechargeable battery can be removed
Flashing red	Rechargeable battery is defective or deep discharged

Disposal



Electronic products are raw material and do not belong in the household waste. When the device has reached the end of its service life, please dispose of it, according to the current statutory requirements, at your local collecting site. Disposal in the domestic waste is not permitted!

Disposal of used batteries/rechargeable batteries!

As a consumer you are required (Battery Ordinance) to responsibly dispose of all used batteries and rechargeable batteries; it is forbidden to throw them away with the normal household waste!



Contaminated batteries/rechargeable batteries are labelled with these symbols to indicate that disposal in domestic waste is forbidden. The symbols for the relevant heavy metals are: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead. You can dispose of your used batteries free of charge at your community's collection point or any place where batteries are sold!



You thus fulfil the legal requirements and make your contribution to protecting the environment!

Technical Data

Operating voltage	100 - 240V/AC (50/60 Hz)
Charging Voltage	8.4 - 11.2 V/DC
Charging current.....	max. 600 mA
Charging cut-out „Minus delta V“	<10mV/cell
Charging check.....	Signal display
Safety timer	max. 14 hours (+/- 10%)
Operating conditions.....	0°C to +35°C, 20 - 85% relative air humidity, not condensing
Storage conditions	-20°C to +60°C, 10 - 90% relative air humidity, not condensing
Dimensions (H x W x D)	approx. 69 x 39 x 69 mm
Weight	92 grams
Charging cable length.....	approx. 180 cm

Usable battery packs

Rechargeable battery types	NiCd, NiMH
Number of cells.....	6 - 8 cells
Rechargeable battery voltage.....	7.2 - 9.6V
Battery capacity	max. 4200 mAh

Impressum /legal notice in our operating instructions

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2010 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

F MODE D'EMPLOI



Version 09/10

Chargeur enfichable 100-240 V/AC

6-8 éléments 600 mA

N° de commande 23 78 40

Utilisation conforme

Cet appareil est prévu pour la recharge des packs d'accus au NiCd/NiMH avec 5 à 8 cellules. La connexion se fait via un système de raccordement Tamiya®. Le chargeur est équipé d'une coupure Delta Peak ainsi que d'une minuterie de sécurité. Cela permet une recharge fiable et sécurisée.

Ne jamais raccorder ni charger de batteries (charbon-zinc, alcalines, etc.) ni d'autres types d'accumulateurs (plomb, Lilon, etc.).

Le chargeur est uniquement prévu pour une utilisation sur des prises à tension alternative de 100 à 240 V/AC. Le symbole de la maison sur le boîtier indique que l'opération est autorisée uniquement dans des locaux intérieurs secs.

Le chargeur enfichable est protégé contre la surcharge et le court-circuit. Respecter la polarité sur le connecteur de charge !

L'utilisation dans des conditions ambiantes défavorables n'est pas autorisée.

Les conditions d'environnement sont défavorables lorsque :

- Le taux d'humidité dans l'air est trop élevé,
- Il y a de la poussière et des gaz inflammables, des vapeurs et des solvants,
- fortes vibrations.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment est inadmissible et peut endommager ce produit. Par ailleurs, elle s'accompagne de dangers tels que courts-circuits, incendies, choc électrique, etc.

L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé !

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité



Lire intégralement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil, elles contiennent des consignes importantes pour son bon fonctionnement.

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent manuel d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou du non-respect des présentes consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie prend fin !

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer les appareils électriques !

Les chargeurs et accus raccordés ne doivent pas rester en service sans surveillance.

Afin d'assurer un fonctionnement sans risque, l'utilisateur est tenu d'observer les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans le présent mode d'emploi.

La construction est conforme à la classe de protection II (double isolation ou isolation renforcée). Veillez à ce que l'isolation (du boîtier ou du câble de sortie) ne soit ni endommagée, ni détruite. Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides. Risque de choc électrique !

Les chargeurs et les accessoires doivent être tenus hors de la portée des enfants ! Ce ne sont pas des jouets.

Sur les sites industriels, il convient d'observer les mesures de prévention d'accidents relatives aux installations et aux matériels électriques des associations professionnelles.

L'utilisation de tels appareils dans les écoles, les centres de formation professionnelle ou les ateliers pour handicapés ou de personnes privées, doit être surveillée par du personnel qualifié.

Évitez d'utiliser l'appareil dans des conditions d'environnement contraires à son bon fonctionnement. Celles-ci provoquent l'endommagement de l'électronique sensible dans le chargeur pouvant constituer un danger de mort pour l'utilisateur. Les conditions d'environnement sont défavorables lorsque : humidité atmosphérique trop élevée (> 75 % d'humidité de l'air relative, condensation), humidité, poussière et gaz inflammables, vapeurs ou solvants, essence, température ambiante élevée (> +35°C environ).

Lors du chargement, tenir compte impérativement des prescriptions de charge du fabricant d'accu respectif.

Lors d'une manipulation incorrecte (par ex. type d'accu incorrect ou inversion de la polarité) l'accu risque d'être surchargé ou détruit. Dans le pire des cas, l'accu pourrait exploser et causer des dommages considérables.

Eloigner les installations d'émission (radiotéléphone, émetteurs de modélisme, etc.) assez loin du chargeur, car les rayonnements incidents de l'émetteur risquent de perturber la charge ou même de détruire le chargeur et donc également l'accu.

Ne jamais connecter votre chargeur au réseau immédiatement après qu'il ait été déplacé d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation ainsi formée pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. Laissez l'appareil atteindre la température ambiante avant de le brancher.

Lorsque le fonctionnement de l'appareil peut représenter un risque quelconque, arrêter l'appareil et veiller à ce qu'il ne puisse être remis en marche involontairement.

Le fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil présente des dommages visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus et
- l'appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions défavorables,
- lorsque l'appareil a été transporté dans des conditions défavorables.



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale des informations importantes à respecter impérativement.



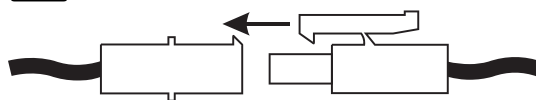
Le symbole de la « main » précède les recommandations et indications d'utilisation particulières.

Raccord / mise en service, charge

Raccordez un pack d'accumulateurs au connecteur du chargeur.



Respectez impérativement la polarité lors du raccordement.



Branchez ensuite le chargeur sur une prise secteur (100 - 240V/AC). L'écran clignote une fois brièvement, puis la recharge commence.

Lorsque le pack d'accumulateurs est correctement branché, n'est pas défectueux (haute impédance / interruption) et l'alimentation secteur assurée, l'indicateur de charge correspondant s'allume. Le processus de charge commence.

Le chargeur est équipé d'une coupure Delta Peak qui arrête automatiquement l'opération de charge dès l'obtention de la tension finale de charge. La fin de charge est signalée par un voyant lumineux vert. Le chargeur passe en mode charge lente.

Arrêtez le processus de charge immédiatement. Retirez le chargeur de la prise de courant et enlevez ensuite l'accumulateur de l'appareil. Pour enlever l'accumulateur, appuyez sur le loquet et tirez le système de raccordement.



Pour les accumulateurs NiCd, il est recommandé de connecter le pack d'accumulateurs uniquement si celui-ci est complètement déchargé afin d'assurer un bon fonctionnement même après une longue période (effet mémoire). De plus, les accumulateurs doivent être déchargés / chargés une fois par mois (autodécharge, perte de capacités).



Un „léger“ échauffement du pack d'accumulateurs pendant la recharge est normal. Afin d'éviter des dommages éventuels (par accumulation de la chaleur), ne jamais recouvrir le chargeur.

Affichage d'état

Un voyant lumineux indique l'état actuel de l'appareil. Les affichages suivants sont possibles :

Affichage	Etat
Clignote 1x	Après le raccordement, le chargeur effectue un bref autodiagnostic.
Eteint	Pas d'accumulateur connecté, pas de tension de réseau
Rouge	La charge est en cours
Vert	Recharge terminée, l'accumulateur peut être retiré
Clignotant rouge	Accumulateur défectueux ou complètement déchargé

Élimination



Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères ! Si l'appareil arrive au terme de sa durée de vie, il conviendra de l'éliminer conformément aux prescriptions légales en vigueur auprès des centres de récupération de votre commune. Il est interdit de le jeter dans la poubelle ordinaire.

Élimination des piles/accus usagé(s)

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et tous les accus usagés ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !



Les piles et les accus contenant des substances polluantes sont marqués par les symboles indiqués ci-contre qui signalent l'interdiction de l'élimination avec les ordures ordinaires. Les désignations pour les principaux métaux lourds sont : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez remettre gratuitement vos piles/accus usagés aux points de collecte de votre commune, à nos filiales ou partout où des piles/accus sont mis en vente !



Vous respectez ainsi les obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement !

Caractéristiques techniques

Tension de service	100 - 240V/AC (50/60 Hz)
Tension de charge	8,4 - 11,2 V/DC
Courant de charge	max. 600 mA
Coupure de type „Delta Peak“	<10mV/batterie
Contrôle de charge	Voyant lumineux
Minuterie de sécurité	max. 14 h (+/- 10%)
Conditions de service	0°C à +35°C
	20 - 85% humidité relative, sans condensation
Conditions de stockage	-20°C à +60°C
	10 - 90% humidité relative, sans condensation
Dimensions (h x l x p)	env. 69 x 39 x 69 mm
Poids	92 g
Longueur du câble du chargeur	env. 180 cm

Types de packs d'accumulateurs utilisables

Type d'accumulateur	NiCd, NiMH
Nombre d'éléments	6 à 8 éléments
Tension d'accumulateur	7,2 - 9,6V
Capacité d'accumulateur	max. 4200 mAh

Informations /légalés dans nos modes d'emploi

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2010 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING



Versie 09/10

100-240 V/AC Stekkeradapter 6-8 cellen 600 mA

Bestnr. 23 78 40

Beoogd gebruik

Voor het opladen van een NiCd-/NiMH-accupakket met 6 tot 8 cellen. Het aansluiten geschiedt via een Tamiya®-stekersysteem. De acculader is voorzien van een Minus-Delta-V-laadaafschakeling en een veiligheidstijd-klok. Dit maakt een betrouwbaar en veilig laadproces mogelijk.

U mag geen batterijen (zoals zink/kool, alkaline en dergelijke) of andere soorten accu's (zoals loodaccu's, Lilon-accu's en dergelijke) aansluiten of opladen.

De acculader mag uitsluitend met in een huishouden gebruikte wisselspanningen van 100 tot 240 V~ worden gevoed. Het symbool 'huis' op de behuizing wijst erop dat gebruik enkel is toegestaan in droge ruimten binnenshuis.

De stekkerlader is beveiligd tegen overbelasting en kortsluiting. Let op de polariteit van de laadstekker!

Het gebruik onder ongunstige omgevingscondities is niet toegestaan.

Ongunstige omgevingscondities zijn:

- Vocht of een te hoge luchtvochtigheid,
- Stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen,
- sterke trillingen.

Andere toepassingen dan hiervoor beschreven, zijn niet toegestaan en kunnen leiden tot beschadiging van dit product. Dit is bovendien met gevaaren verbonden zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken en dergelijke.

Wijzig het samengestelde product niet resp. bouw het niet om!

Neem de veiligheidsaanwijzingen beslist in acht!

Veiligheidsaanwijzingen



Lees a.u.b. voor het ingebruiknemen de volledige handleiding door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent het juiste gebruik.

Bij schade, veroorzaakt door het niet inacht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op waarborg/garantie! Voor gevolgschade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen! In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie!

Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van elektrische toestellen niet toegestaan.

Acculaders en de daarop aangesloten accu's mogen niet zonder toezicht worden gebruikt.

Om een veilige werking te garanderen, moet de gebruiker de veiligheidsaanwijzingen en de waarschuwingen inacht nemen, welke in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen.

De constructie voldoet aan beschermklasse II (dubbele of verzaarde isolatie). Let erop dat de isolatie (van de behuizing resp. de uitgangsleding) niet wordt beschadigd noch verstoord. Raak het apparaat nooit aan met natte of vochtige handen. Gevaar voor elektrische schokken!

Houd acculaders en toebehoren buiten het bereik van kinderhanden! Het is geen speelgoed.

Neem in bedrijfsomgevingen de ongevalspreventievoorschriften van de bedrijfsverenigingen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht.

In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen moet geschoold personeel voldoende toezicht houden op het gebruik van acculaders en toebehoren.

Vermijd gebruik bij ongunstige omgevingsomstandigheden. Dit leidt tot beschadiging van de gevoelige elektronica in het inwendige van de acculader, en daarmee tot een eventueel gevaar voor het leven van de gebruiker. Ongunstige omgevingscondities zijn: te hoge luchtvochtigheid (> 75 % rel. condensierend), vocht, stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen, benzine, te hoge omgevingstemperaturen (> ca. +35 °C)

Raadpleeg beslist bij het laden van accu's de laadvoorschriften van de desbetreffende accufabrikant.

Bij ondeskundig gebruik (bijv. verkeerd type accutype of foutieve polarisatie) kan de accu overladen resp. vernield raken. In het ergste geval kan de accu exploderen en zo aanzienlijke schade veroorzaken.

Houd zendinstallaties (radiotelefoons, modelbouwzenders, enz.) uit de buurt van de acculader, omdat de aanwezige radiogolven het laadproces kunnen ontregelen, resp. de lader kunnen beschadigen en daarmee ook de accu.

Sluit uw acculader nooit meteen aan op de netspanning als de lader van een koude ruimte naar een warme ruimte werd overgebracht. Het condenswater dat daarbij ontstaat kan onder ongunstige omstandigheden uw apparaat vernielen. Laat het apparaat uitgeschakeld op kamertemperatuur komen.

Zet het apparaat uit en borg het tegen onbedoeld gebruik, als aan te nemen is dat veilig gebruik niet langer mogelijk is.

Ga ervan uit dat veilig gebruik niet langer mogelijk is, als:

- het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont,
- het apparaat niet meer functioneert en
- het langdurig onder ongunstige omstandigheden werd opgeslagen, of
- na zware transportbelastingen.



Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing die u absoluut moet opvolgen.



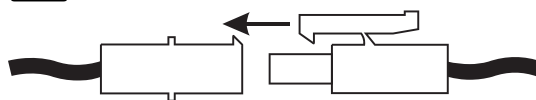
Het 'hand'-symbool vindt u bij bijzondere tips of aanwijzingen voor het bedienen.

Aansluiten/ingebruiknemen, laden

Sluit een accupakket aan op de stekker van de lader.



Let bij het aansluiten beslist op de polariteit.



Sluit vervolgens de lader aan op de netcontactdoos (100...240 V~). De indicator knippert eenmaal kortstondig en begint daarna met het laadproces.

Als het accupakket volgens de juiste polariteit is aangesloten, niet defect is (hoogohmig/onderbroken) en de aansluiting op netvoeding tot stand is gebracht, licht de laadindicatie rood op. Het laadproces begint.

Het laadapparaat is voorzien van een „Minus-Delta-V“-laaduitschakeling, welke het laadproces bij het bereiken van de eindlaadspanning automatisch beëindigt. Het laadeinde wordt middels een groen oplichtende indicator aangegeven. De lader schakelt over naar onderhoudsmodus.

Beëindig dan zo snel mogelijk het laadproces. Trek de lader uit de netcontactdoos en neem daarna het accupakket uit de lader. Om de accu te kunnen wegnemen maakt u de vergrendelhaak los en trekt u het stekersysteem uit elkaar.



Bij een NiCd-accu adviseren wij om het accupakket uitsluitend ontladen aan te sluiten om ook na langere tijd een onberispelijke werking te kunnen garanderen (geheugeneffect). Bovendien zouden accu's eens per maand ontladen/opgeladen moeten worden (zelfontlading, capaciteitsverlies).



Een 'lichte' opwarming van het accupakket tijdens het laden is normaal. Dek de acculader nooit af, om eventuele schade door warmtestuwing te voorkomen.

Statusindicatie

Via een indicator kunt u de actuele status van het apparaat aflezen. De volgende indicaties zijn mogelijk:

Indicator	Status
1x knipperen	De lader voert na het insteken een korte zelftest uit
Uit	Geen accu aangesloten, netspanning ontbreekt
Rood	Laadproces in gang
Groen	Laadproces is afgesloten, de accu kan worden uitgenomen
Rood, knipperend	Accu defect of diep ontladen

Verwijderen



Oude elektronische apparaten bevatten waardevolle stoffen en behoren niet bij het huishoudelijk afval. Breng het apparaat - als dat aan het einde van zijn levensduur is gekomen - conform de geldende plaatselijke bepalingen naar een gemeentelijke inzamelplaats. Verwijderen via het huishoudelijk afval is niet toegestaan.

Verwijderen van gebruikte batterijen/accu's!

Als eindverbruiker bent u wettelijk verplicht (**KCA-voorschriften**) gebruikte batterijen en accu's in te leveren; **verwijdering samen met huishoudelijk afval is verboden!**



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huishoudelijk afval mogen worden verwijderd. De aanduidingen voor de betreffende zware metalen zijn: **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood. Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u gratis inleveren bij gemeentelijke inzamelpunten, bij onze filialen of bij andere verkooppunten van batterijen/accu's!



Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot het beschermen van het milieu!

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	100...240 V~ (50/60 Hz)
Laadspanning	8,4...11,2 V=
Laadstroom	max. 600 mA
Laadeindeherkenning „Minus-Delta-V“	<10 mV/cel
Laadcontrole	Lampindicator
Veiligheidsklok	max. 14 uur (+/- 10%)
Gebruikscondities	0 °C tot +35 °C, 20 - 85% relatieve luchtvochtigheid, niet condensierend
Opslagcondities	-20 °C tot +60 °C, 10 - 90% relatieve luchtvochtigheid, niet condensierend
Afmetingen (h x b x d)	ca. 69 x 39 x 69 mm
Massa	92 g
Lengte van de laadkabel	ca. 180 cm

Bruikbare accupakketten

accutype	NiCd, NiMH
Aantal cellen	6 - 8 cellen
Accuspanning	7,2 - 9,6V
Accucapaciteit	max. 4200 mAh

(NL) Colofon in onze gebruiksaanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2010 by Voltcraft®

V2_0910_01/AB